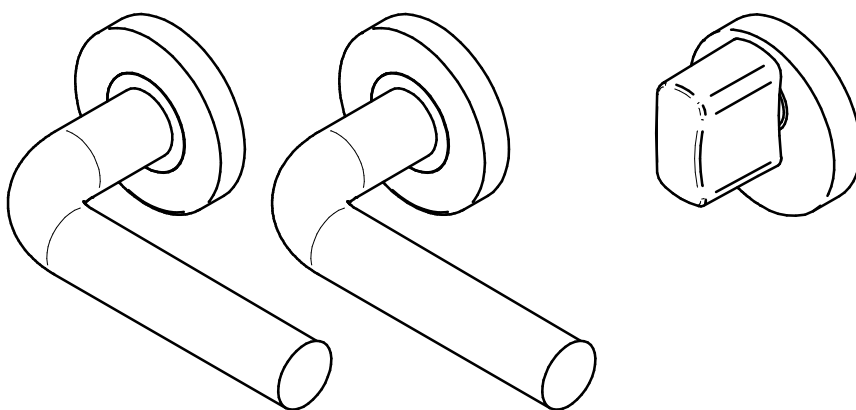


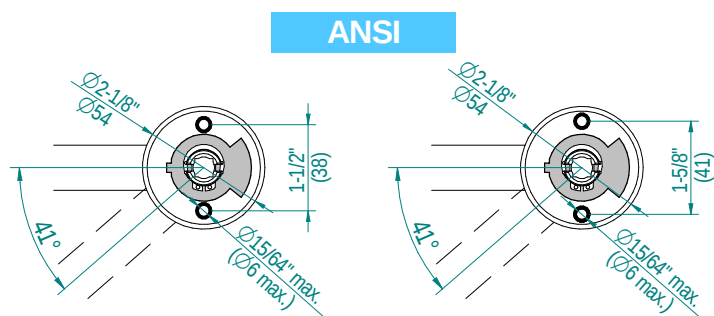
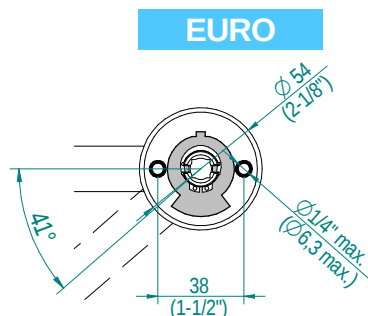
Custom Lever Set & Accessories for Ælement & Ælement Fusion



- Eng Ælement & Ælement Fusion Custom Lever Set and Accesories
 E Juego de manillas cliente Ælement y Ælement Fusion y Accesorios
 F Jeux de béquilles client pour Ælement & Ælement Fusion Accessoires
 D Kundenspezifischem Ælement & Ælement Fusion Zubehör
 I Coppia di maniglie fornite dal cliente per Ælement & Ælement Fusion Accessori

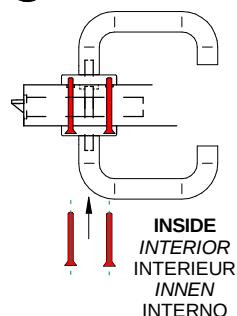
AE xx.. series
AF xx.. series

Eng **Roses** E **Rosetas** F **Las Roses** D **Rosettes** I **Rosettes**



Eng **Minimum requirements** E **Requerimientos mínimos** F **Exigences minimales**
 D **Mindestangorderungen** I **Requisiti minimi**

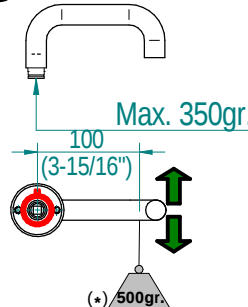
1



Through fixing screws
 Fijación tornillos pasantes
 Fixation des vis passantes
 Innere Fixierungsschrauben
 Fissaggio con viti passanti



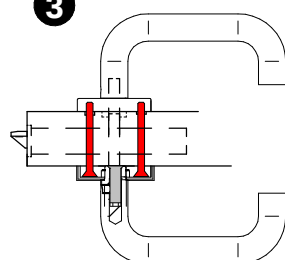
2



Only levers with Spring
 Solo manillas con muelle
 Uniquement poignée avec ressort
 Nur drücker mit Hochhalterfeder
 Solo maniglie con molla



3



Fixation system included in the rose
 Sistema de fijación incluido en la roseta
 Systeme de fixation inclus dans la rose
 Befestigungs systems in rosette enthalten
 Sistema de fissaggio inclusa nella rosette

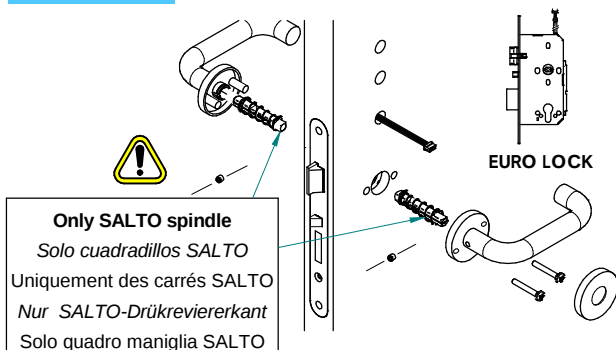
4



The spindle may NOT be used as means of fixing the handle or the rosette.
 El cuadradillo NO puede ser utilizado como elemento de fijación de la manilla ni de la roseta.
 Le carré ne peut pas être utilisée comme moyen de fixation de la poignée ou la rose.
 Der Drücker vierkant darf NICHT zur Befestigung des Drückers oder der Rosette verwendet werden.
 El quadro NON possono essere utilizzati come mezzi de fissaggio della maniglia o il rosette.

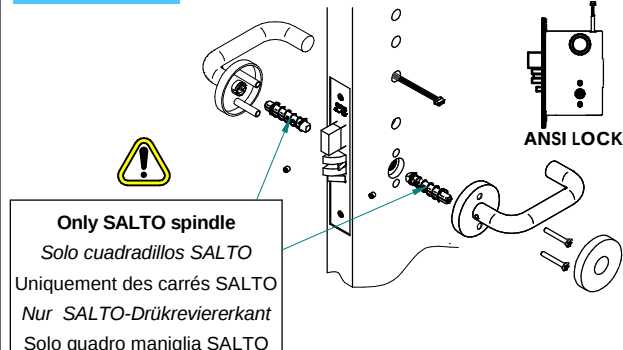
No OK

EURO



Only SALTO spindle
 Solo cuadradillos SALTO
 Uniquement des carrés SALTO
 Nur SALTO-Drückerviererkant
 Solo quadro maniglia SALTO

ANSI



Only SALTO spindle
 Solo cuadradillos SALTO
 Uniquement des carrés SALTO
 Nur SALTO-Drückerviererkant
 Solo quadro maniglia SALTO

Eng RECOMMENDATIONS FOR THE INSTALLATION OF CLIENT HANDLES IN SALTO Ælement

SALTO will not be held liable for installations with handle sets not previously approved by SALTO. Handles without recovery springs shall not accepted. Handles must be fixed with through screws, from the inside to the outside (Fig. 1). Loose handles must not exceed a max. weight of 0.77 lb [350 g], evenly distributed.

(*) Once the Ælement and handle set have been assembled, the rest position (horizontal) must be recovered comfortably, with a minimum torque of 0.4/0.5 Nm. To check this easily, hang a weight of approx. 1.1 lb [500 g] 3-15/16" [100 mm] away from the rotation axis. The handle should not fall. (Fig. 2). **The handle set must be checked with the lock and the handles must recover the initial position comfortably. Note that the proper operation of the locking mechanism depends on the correct position of the handle. A bad recovery of the handle could leave the door open. SALTO requires a handle set to be sent to our quality department to approve compatibility with Ælement. This approval is only functional, the customer is responsible for the aesthetic aspects of ageing and play.**

E RECOMENDACIONES PARA LA INSTALACIÓN DE MANILLAS CLIENTE EN SALTO Ælement

SALTO no se hará responsable de las instalaciones con juegos de manillas no homologadas previamente por SALTO. No se admiten manillas sin muelle de recuperación. La fijación de las manillas tiene que ser con tornillos pasantes, desde el interior al exterior (fig.1). La manilla suelta no debe exceder de un peso máx. de 350 gr uniformemente repartidos.

(*) Una vez montada la cerradura Ælement y el juego de manillas, deben recuperar la posición de reposo (horizontal) sobradamente, con un par mínimo de 0,4/0,5Nm. Para verificarlo fácilmente cuelgue un peso de 500 gr. aprox. a una distancia de 100 mm. del eje de giro, la manilla no debe caer (fig.2). **Se debe observar el conjunto de manillas con la cerradura y comprobar que las manillas recuperan la posición inicial sobradamente. Tenga en cuenta que el buen funcionamiento del mecanismo de bloqueo depende de la correcta posición de la manilla. Una mala recuperación de la manilla podría dejar la puerta abierta. SALTO exige el envío de un juego de manillas a nuestro departamento de calidad para homologar la compatibilidad con Ælement. Esta homologación solo es funcional, los aspectos estéticos de envejecimiento y holguras son responsabilidad del cliente. SALTO homologará funcionalmente la cerradura electrónica junto a manillas de terceros. No obstante, esta combinación no estará certificada según los ensayos de fuego EN1634 o UL10C. El conjunto solamente contará con la certificación EN179 en combinación de las manillas listadas por SALTO.**

F RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATION DE POIGNÉES CLIENT AVEC LES SERRURES SALTO Ælement

La société SALTO ne sera pas tenue responsable des installations réalisées à partir de jeux de poignées n'ayant pas été préalablement homologuées par SALTO. Les poignées sans ressort de rappel ne sont pas autorisées. Les poignées doivent être fixées à l'aide de vis traversantes, de l'intérieur vers l'extérieur (fig. 1). Une unité de poignée ne doit pas dépasser un poids, uniformément réparti, de 350 g.

(*) Après avoir monté la serrure Ælement et le jeu de poignées, ces dernières doivent récupérer aisément leur position d'origine (position horizontale) avec un couple minimum de 0,4-0,5 Nm. Pour vérifier facilement cette exigence, suspendre un poids d'environ 500 g à une distance de 100 mm de l'axe de rotation et s'assurer que la poignée ne bouge pas vers le bas (fig. 2). **Le jeu de poignées doit être vérifié avec la serrure, en veillant à ce que ces dernières récupèrent aisément leur position d'origine. Tenir compte du fait que le bon fonctionnement du mécanisme de verrouillage dépend de la bonne position de la poignée. Un mauvais retour de la poignée peut en effet laisser la porte ouverte. SALTO exige qu'un jeu de poignées soit envoyé à son département qualité pour homologuer sa compatibilité avec la serrure Ælement. Cette homologation est purement fonctionnelle. Les aspects esthétiques de vieillissement ainsi que les jeux sont de la responsabilité du client.**

D EMPFEHLUNGEN FÜR DIE INSTALLATION DER GRIFFE DES KUNDEN BEI SALTO Ælement

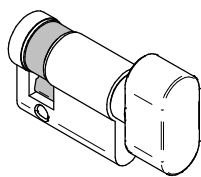
SALTO haftet nicht für Installationen mit Griffen, die nicht zuvor von SALTO zugelassen wurden. Griffe ohne Rückholfeder sind nicht zulässig. Die Befestigung der Griffe muss mit Durchgangsschrauben von innen nach außen erfolgen (Abb. 1). Der Griff allein darf nicht mehr als 350 g wiegen und das Gewicht muss gleichmäßig verteilt sein.

(*) Nach Montage der Schlosseinheit Ælement und der Griffe muss die Ruhestellung (horizontal) mit einem Drehmoment von 0,4/0,5 Nm einfach erreicht werden. Dies kann einfach überprüft werden, indem man ein Gewicht von ca. 500 g in einem Abstand von 100 mm von der Drehachse anhängt, wobei der Griff nicht nach unten sinken darf. (Abb. 2) **Die Einheit aus Griffen und Schloss muss dahingehend kontrolliert werden, dass die Griffe einfach in ihre Ausgangsstellung zurückkehren. Es muss berücksichtigt werden, dass die Funktion des Mechanismus von der korrekten Stellung des Griffs abhängt. Bei einer mangelhaften Rückstellung des Griffs könnte die Tür offen bleiben. Für die Überprüfung der Kompatibilität mit Ælement verlangt SALTO die Zusendung eines Griffsatzes an unsere Qualitätsabteilung. Diese Zulassung ist rein funktioneller Natur; ästhetische Aspekte wie Alterung und Spiel liegen in der Verantwortung des Kunden.**

I RACCOMANDAZIONI PER L'INSTALLAZIONE DELLE MANIGLIE CLIENTE SU SERRATURE SALTO ÆLEMENT

SALTO non si assume alcuna responsabilità per le installazioni dotate di set di maniglie non previamente omologate da SALTO. Non sono consentite maniglie senza molla di richiamo. Il fissaggio delle maniglie deve essere effettuato con viti passanti, dall'interno verso l'esterno. (fig.1) La sola maniglia non deve superare un peso max. di 350 g distribuiti in modo uniforme.

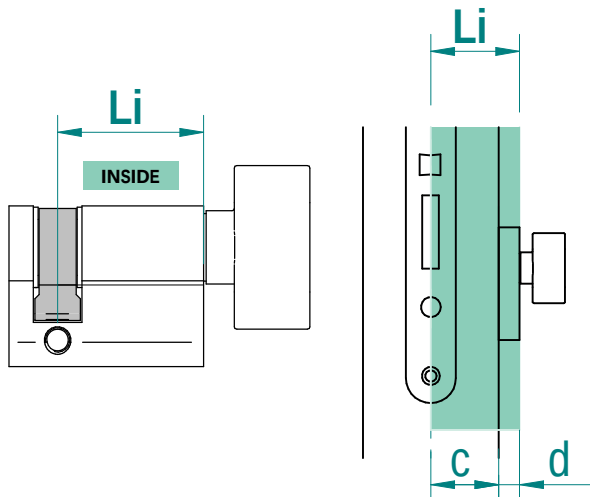
(*) Una volta montata la serratura Ælement e il set di maniglie, queste devono ritornare facilmente nella posizione di riposo (orizzontale), con una coppia minima di 0,4/0,5Nm. Per verificarlo rapidamente, agganciare un peso di 500 g circa a una distanza di 100 mm dall'asse di rotazione. La maniglia non dovrebbe cadere. (fig.2) **È necessario controllare il gruppo maniglie con la serratura per constatare che le**



Inside thumbturn
Botón interior con bocallaves
Bouton intérieur
Zylinderlänge berechnen
Pomolo interno

1

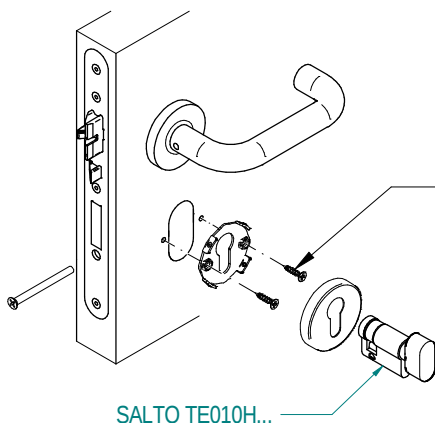
Calculate the length
Calcular longitud
Calculer la longueur
Zylinderlänge
berechnen
Calcolare la lunghezza



$$Li \geq c + d$$

2

Installation example
Ejemplo de instalación
Exemple d'installation
Installationsbeispiel
Esempio di
installazione

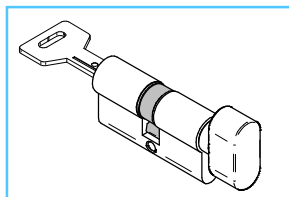


- (Eng) The lag screws must be long enough to fasten the plate without touching the mortise lock.
- (E) Los tirafondos deben tener la longitud suficiente para amarrar la placa sin llegar a tocar la cerradura de embutir.
- (F) Les vis céphaliques doivent être suffisamment longues pour fixer la plaque sans toucher le coffre de serrure à mortaiser.
- (D) Die Befestigungsschrauben müssen lang genug sein, um die Rosette zu befestigen, ohne das Einsteckschloss zu berühren.
- (I) Le viti di fissaggio devono essere sufficientemente lunghe da fissare la piastra senza toccare il blocco della serratura.

3

Operational Test
Test de funcionamiento
Test opérationnel
Funktionstest
Test operatività

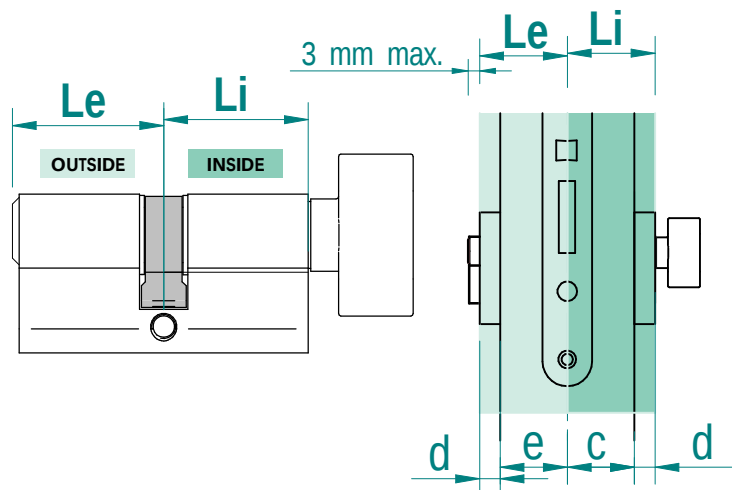
- (Eng) Once the installation has been completed, the correct operation of the assembly must be checked. Verify that the inside handle retracts deadbolt and latch smoothly.
- (E) Una vez realizada la instalación, se ha de comprobar el correcto funcionamiento del conjunto. Para ello, verifique que la manilla interior retrae suavemente tanto palanca como picaporte.
- (F) Une fois l'installation terminée, le bon fonctionnement de l'ensemble doit être vérifié. Vérifiez que la poignée intérieure rétracte le pêne dormant et le pêne en douceur.
- (D) Nach Abschluss der Montage ist die korrekte Funktion aller Bauteile zu prüfen. Türdrücker und Zylinder müssen leichtgängig Falle und Riegel betätigen.
- (I) Una volta completata l'installazione, il funzionamento corretto dell'hardware deve essere controllato. Verificare che l'impugnatura interna ritrae il bullone e che si blocchi senza problemi.



Cylinder + inside thumbturn with keyhole
Cilindro + botón interior con bocallaves
Cylindre + bouton intérieur avec trou de serrure
Knaufdoppelzylinder
Cilindro + pomolo interno dcon buco chiave

1

Calculate the length
Calcular longitud
Calculer la longueur
Zylinderlänge
berechnen
Calcolare la lunghezza



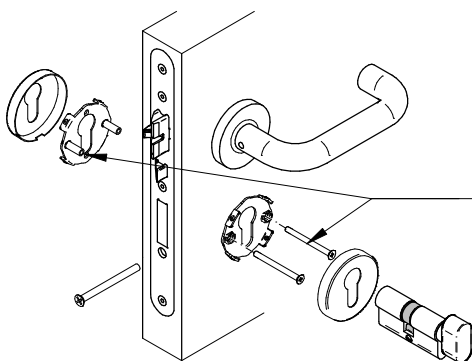
$$Li \geq c + d$$

$$Le = e + d + 3$$

$$Le = e + d - 5$$

2

Installation example
Ejemplo de instalación
Exemple d'installation
Installationsbeispiel
Esempio di
installazione



- (Eng)** It is advisable to mount the keyhole roses using a system composed of screws and bolts. By screwing the inner part to the outer part with through screws, you can achieve a higher level of security. However, if you use lag bolts for the installation, these must be long enough to fasten the plate without touching the mortise lock.
- (E)** Es recomendable realizar la fijación de los bocallaves mediante el uso de un sistema compuesto por tornillos y bulones. Atornillando la parte interior a la exterior con tornillos pasantes, logramos un mayor nivel de seguridad. No obstante, si la fijación se realiza mediante tirafondos, estos deben tener la longitud suficiente para amarrar la placa sin llegar a tocar la cerradura de embutir.
- (F)** Il est conseillé de monter les rosaces de serrure à l'aide d'un système composé de vis et de boulons. En vissant la partie intérieure à la partie extérieure avec des vis traversantes, vous pouvez obtenir un niveau plus élevé de sécurité.
- (D)** Es ist ratsam, Rosetten zu verwenden. Die Schrauben und Bolzen für die Befestigung nutzen. Durch Befestigung des Innenteils mit dem Außenteil mit Durchgangsschrauben können Sie eine höhere Stufe der Sicherheit erzielen.
- (I)** Si consiglia di montare le rose di copertura utilizzando un sistema composto da viti e bulloni. Avvitando la parte interna al parte esterna con viti passanti, è possibile ottenere un livello superiore di sicurezza.

3

Operational Test
Test de
funcionamiento
Test opérationnel
Funktionstest
Test operatività

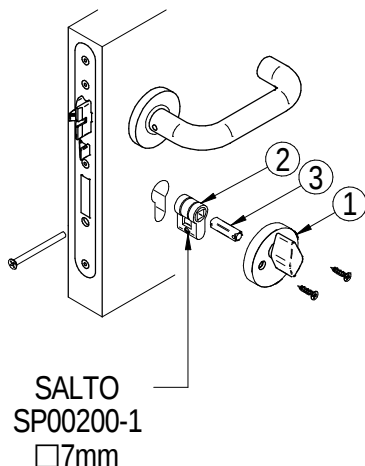
- (Eng)** Once the installation has been completed, the correct operation of the assembly must be checked. Verify that the inside handle retracts deadbolt and latch smoothly.
- (E)** Una vez realizada la instalación, se ha de comprobar el correcto funcionamiento del conjunto. Para ello, verifique que la manilla interior retrae suavemente tanto palanca como picaporte.
- (F)** Une fois l'installation terminée, le bon fonctionnement de l'ensemble doit être vérifié. Vérifiez que la poignée intérieure rétracte le pêne dormant et le pêne en douceur.
- (D)** Nach Abschluss der Montage ist die korrekte Funktion aller Bauteile zu prüfen. Türdrücker und Zylinder müssen leichtgängig Falle und Riegel betätigen.
- (I)** Una volta completata l'installazione, il funzionamento corretto dell'hardware deve essere controllato. Verificare che l'impugnatura interna ritrae il bullone e che si blocchi senza problemi.



Privacy thumbturn
Botón + muletila condensa
Bouton intérieur
Pomolo interno
Zubehör

1

Installation example
Ejemplo de instalación
Exemple d'installation
Installationsbeispiel
Esempio di installazione



- Eng** The diameter of the rose must be at least 54mm to cover the door hole. To use ① thumbturn with the SALTO lock, you need to use cylinder adapter ②. To do this, the square spindle ③ must be 7mm.
- E** You must check that the spindle is long enough to operate the adapter without rubbing up against the door mechanism. El diámetro de la funda del botón ① debe ser de 54mm como mínimo para cubrir el mecanizado de la puerta. Para poder utilizar el botón ② con la cerradura de SALTO, es necesario utilizar el adaptador cilindro ③. Para ello, el cuadradillo debe ser de 7mm. Ha de comprobarse que la longitud del cuadradillo sea suficiente para accionar el adaptador sin llegar a rozar con el mecanizado de la puerta.
- F** Le diamètre de la rosace doit être d'au moins 54 mm pour couvrir le trou de la porte. Pour utiliser la bouton ① avec la serrure SALTO, vous devez utiliser l'adaptateur de cylindre ②. Pour ce faire, le carré ③ doit être de 7 mm. Vous devez vérifier que le carré est suffisamment long pour faire fonctionner l'adaptateur sans frotter contre le mécanisme de la porte.
- D** Der Durchmesser der Rosette muss mindestens 54 mm betragen, um die PZ-Ausnehmung im Türblatt vollständig abzudecken. Für die Funktionalität der ①Drehknauf-Rosette mit dem SALTO Einsteckschloss, ist der ②Zylinder-Adapter in Verbindung mit dem ③7mm Vierkantstift zu verwenden. Der 7mm Drückerstift muss lang genug sein, um den PZ-Adapter zu betätigen, darf aber nicht zur Türkonstruktion Kontakt haben.
- I** Il diametro della rosetta deve essere di almeno 54 mm per coprire il foro della porta. Per utilizzare la rotazione del pomolo ① con il blocco SALTO, è necessario utilizzare l'adattatore cilindro ②. Per farlo, la sezione del quadro ③ deve essere di 7 mm. È necessario verificare che il quadro sia sufficientemente lungo da far funzionare l'adattatore senza sfregarlo contro il meccanismo dello sportello.

2

Operational Test
Test de funcionamiento
Test opérationnel
Funktionstest
Test operatività

- Eng** Once the installation has been completed, the correct operation of the assembly must be checked. Verify that the inside handle retracts deadbolt and latch smoothly.
- E** Una vez realizada la instalación, se ha de comprobar el correcto funcionamiento del conjunto. Para ello, verifique que la manilla interior retrae suavemente tanto palanca como picaporte.
- F** Une fois l'installation terminée, le bon fonctionnement de l'ensemble doit être vérifié. Vérifiez que la poignée intérieure rétracte le pêne dormant et le pêne en douceur.
- D** Nach Abschluss der Montage ist die korrekte Funktion aller Bauteile zu prüfen. Türdrücker und Zylinder müssen leichtgängig Falle und Riegel betätigen.
- I** Una volta completata l'installazione, il funzionamento corretto dell'hardware deve essere controllato. Verificare che l'impugnatura interna ritrae il bullone e che si blocchi senza problemi.